


Lucia Delle Fave

DATA DI NASCITA:
26/10/1989

CONTATTI

Nazionalità: Italiana

Genere: Femminile

 Corso Nazionale 103, null
71013 San Giovanni Rotondo,
Italia

 lucy10df@outlook.it

 (+39) 3335029026

ESPERIENZA LAVORATIVA

06/10/2020 - ATTUALE - SAN GIOVANNI ROTONDO, Italia

PERSONALE A.T.A.

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE E ISTITUTO TECNICO "LUIGI DI
MAGGIO"

- Collaboratore Scolastico
- Personale Covid-19

08/11/2019 - 23/12/2019

Personale A.T.A supplente temporaneo

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE ISTITUTO TECNICO "LUIGI DI
MAGGIO"

- Collaboratore Scolastico
- San Giovanni Rotondo, Italia

2019 - 2020

Traduttore turistico

KLOOK

2018 - 2019

Traduttrice

Gruppo Armando Curcio Editore

Traduzione dall'inglese all'italiano delle seguenti opere (Pubblicate dalla
casa editrice Armando Curcio Editore)

Autrice: Aleesah Darlison

- Siamo Gemelle? Batticuore da Musical;
- Siamo Gemelle? Passione Moda;
- Siamo Gemelle? Vacanze ai Tropici;
- Siamo Gemelle? Un ricco Compleanno.

Autore: Mark Twain

- Le avventure di Tom Sawyer

Roma, Italia

02/2019 - 03/2019

Tutor

Zahir srl Napoli

- Responsabile della didattica

07/01/2019 - ATTUALE

Insegnante privato di inglese ad adulti e bambini.

Famiglie Private.

07/09/2015 - 06/09/2016

Animatrice

V.I.D.E.S.- Volontariato Internazionale Donna Educazione Sviluppo

- Educatrice.
- Animatrice.
- Sostegno scolastico.

Roma, Italia

01/06/2015 - 30/07/2015

Volontariato

ISTITUTO SALESIANO SANTA MARIA AUSILIATRICE

- Educatrice.
- Animatrice.
- Sostegno Scolastico.

Via Appia Nuova, 171, 00153, Roma, Italia

09/2012 - 10/2012

Volontariato.

- Produzione e vendita di gadget.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

09/2020 - 05/02/2021

Diploma di Master in Traduzione Settoriale per la combinazione linguistica inglese>italiano

Scuola Superiore per Interpreti e traduttori SSIT Pescara

- Traduzione Giuridico-Commerciale
- Traduzione per l'industria del turismo
- Traduzione per il web

104/110

11/2019 - 11/2019

Cambridge English Level 1 Certificate in ESOL International (First)

Cambridge Academy

11/2019 - Manfredonia, Italia

Certificato acquisizione competenze Eipass 7 moduli User

EUROAMBIENTE SRL

- I fondamenti dell'ICT;
- Navigare e cercare informazioni sul Web;
- Comunicare e collaborare in Rete;
- Sicurezza informatica;
- Elaborazione testi;
- Foglio di calcolo;
- Presentazione.

Attestato di Partecipazione al corso base SDL TRADOS STUDIO PROFESSIONAL edizione 2019

S.S.I.T Pescara - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori

Attestato Addestramento Professionale per la Dattilografia

Accademia Internazionale di Alta Formazione Giulio Cesare

06/2018 - 07/2018 - Roma, Italia

Corso di Formazione: Media, marketing e storytelling.

Istituto Armando Curcio

- Competenze professionali acquisite:
- Comunicazione aziendale;

- Creazione di una identità aziendale legata a determinati valori e mirata al coinvolgimento del pubblico di riferimento;
- Promozione di un prodotto o un servizio raccontando una storia.

07/03/2018 – San Giovanni Rotondo

Superamento Esame IT-Security

I.S.I.S. "Luigi di Maggio"

04/2018 – 01/2019

Attestato di Frequenza al corso online di didattica dell'italiano a stranieri

Forma Mentis- Education and lifelong learning

02/12/2017 – 25/02/2018 – Roma, Italia

Corso di Formazione: Il traduttore per l'Editoria

Istituto Armando Curcio

Competenze acquisite

- Comprensione dei meccanismi inerenti il lavoro di traduzione;
- Conoscenza e consapevolezza delle varie discussioni in merito alla traduzione di un'opera dalla sua lingua madre;
- Esperienza pratica di traduzione di un classico per ragazzi.

01/02/2015 – 30/05/2015 – Via Antonio Gramsci, 74, Roma, Italia

Corso di Lingua Giapponese

Istituto di Cultura Giapponese

10/2008 – 19/12/2013 – Roma, Italia

Laurea Triennale in lingue e civiltà orientali. Voto 104/110

Università degli studi "La Sapienza"

2003 – 2008 – San Giovanni Rotondo, Italia

Diploma Liceo Linguistico. Voto 100/100

Istituto Magistrale "Maria Immacolata", Liceo Linguistico

COMPETENZE LINGUISTICHE

LINGUA MADRE: italiano

ALTRE LINGUE:

inglese

Ascolto B2	Lettura C1	Produzione orale B2	Interazione orale B2	Scrittura C1
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

francese

Ascolto B1	Lettura B2	Produzione orale A2	Interazione orale A2	Scrittura B1
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

giapponese

Ascolto A2	Lettura B1	Produzione orale A2	Interazione orale A2	Scrittura B1
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

tedesco

Ascolto A2	Lettura A2	Produzione orale A2	Interazione orale A2	Scrittura A2
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Competenze organizzative

-Buone capacità di organizzare autonomamente il lavoro, definendo priorità e assumendo responsabilità, notevolmente sviluppata durante l'esperienza del servizio civile svolto a sostegno di minori italiani e stranieri, rispettando i tempi stabiliti e raggiungendo gli obiettivi previsti.

COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI.

Competenze comunicative e interpersonali.

-Buone competenze comunicative e capacità di lavorare in team, acquisite durante la mia esperienza di volontariato come commessa di vendita.

-Durante il mio viaggio in Giappone, della durata di un mese, ho sviluppato ottime capacità comunicative in inglese relazionandomi con commessi di centri commerciali e personale sanitario.

COMPETENZE PROFESSIONALI

Competenze professionali

-Buone conoscenze della letteratura e cultura delle civiltà orientali.

-Buone capacità di traduzione e produzione di testi elaborati in inglese e in giapponese.

-Buona capacità di tradurre fumetti giapponesi (manga) dal giapponese all'italiano per un sito no-profit.

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Trattamento dei dati personali

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.